

## **A Japán Kormány új intézkedései a határellenőrzés megerősítése érdekében**

### 1. Azon területek kijelölésének bővítése, melyekre belépési tilalom vonatkozik

Az alább felsorolt 49 ország és régió teljes területe\* olyan területként került megjelölésre, melyre vonatkozik a belépési tilalom. Megtagadják azon külföldi állampolgárok belépését Japánba, akik ezeken a területeken jártak a Japánba való érkezés dátuma előtti 14 napon belül, kivéve kivételes körülmények fennállása esetén.

\*Albánia, Örményország, Izrael, Indonézia, Egyesült Királyság, Ecuador, Egyiptom, Ausztrália, Kanada, Koreai Köztársaság, Észak-Macedónia, Ciprus, Görögország, Horvátország, Koszovó, Kongói Demokratikus Köztársaság, Elefántcsontpart, Szingapúr, Szlovákia, Szerbia, Thaiföld, Taiwan, Csehország, Kína (beleértve Hong Kongot és Makaót), Chile, Dominika, Törökország, Új-Zéland, Panama, **Magyarország**, Bahrain, Fülöp-szigetek, Finnország, Brazília, Bulgária, Brunei, Amerikai Egyesült Államok, Vietnám, Bosznia-Hercegovina, Bolívia, Lengyelország, Malajzia, Moldova, Marokkó, Montenegró, Mauritius, Lettország, Litvánia és Románia

Megjegyzés 1: A fenti megjelölések következtében összesen 73 országra vonatkozik belépési tilalom.

Megjegyzés 2: Azon külföldi állampolgárok, akik “Permanent Resident”, “Spouse or Child of Japanese National”, “Spouse or Child of Permanent Resident” vagy “Long Term Resident” státusszal rendelkeznek Japánban, április 2. előtt hagyták el Japánt és rendelkeznek visszalépési engedéllyel, általánosságban a kivételes körülmények fennállása esetén alkalmazandó különleges elbírálásban részesülnek. Ez azonban nem vonatkozik azon külföldi állampolgárokra, akik április 3-án és/vagy utána hagyják el Japánt. A „Special Permanent Resident” státuszú külföldi állampolgárok szintén a belépési tilalom hatályán kívül esnek.

### 2. Megerősített karantén

(1) Minden Japánba érkező utast, aki az 1. pontban felsorolt országokban és régiókban járt a Japánba való érkezés dátuma előtti 14 napon belül, PCR-tesztnek vetnek alá. Kiegészítendő, hogy azon utasoknak is át kell esniük a PCR-vizsgálaton, akik azon országokban jártak a Japánba való érkezést megelőző 14 napon belül, amelyekre vonatkozóan már korábban belépési tilalom került bevezetésre.

(2) Nyomatékosan megkérjük az összes külföldről érkező utast, hogy a karantén állomás vezetője által kijelölt helyszínen 14 napot eltölteni szíveskedjen, illetve tartózkodjon a tömegközlekedési eszközök használatától.

### 3. Utasok számának csökkentése

Kérjük az illetékes légitársaságokat, hogy korlátozzák Japánba beérkező utasaik számát oly módon, hogy csökkentik járataik számát, hogy a karanténra vonatkozó eljárások megfelelő végrehajtása

biztosított legyen. Annak érdekében, hogy a Japánba visszatérni kívánó japán állampolgárok és külföldi állampolgárok hazaútja gördülékenyen megtörténhessen, megteesszük a megfelelő lépéseket, beleértve a megfelelő tájékoztatást és iránymutatást.

#### 4. Vízumokat érintő korlátozások

- (1) Felfüggesztésre kerül az összes Japán Nagykövetség és Főkonzulátus által 2020. április 2. előtt kiállított egyszeri és többszöri belépéses vízum érvényessége, nemcsak az 1. pontban felsorolt országok és régiók által kiállítottak.
- (2) Felfüggesztésre kerül az összes érintett országgal érvényben lévő vízummentességi egyezmény, nemcsak az 1. pontban felsorolt országokat és régiókat érintőek.
- (3) Felfüggesztésre kerül bármely, az érintett országok által kiállított APEC Business Travel Kártya (ABTC) által biztosított Pre-Clearance (azaz vízummentesség) érvényessége, nemcsak az 1. pontban felsorolt országok és régiók által kiállítottak.

Megjegyzés 3: Az Új Típusú Koronavírus Operatív Parancsnokság március 18-án megtartott 20., és március 26-án megtartott 23. ülésen hozott, már érvényben lévő, vízumokat érintő korlátozások 2020. április végéig továbbra is érvényben maradnak.

\*Az 1. pontban és a 2. pont (1) bekezdésében meghatározott intézkedések (japán idő szerint) 2020. április 3. 0:00 órától kerülnek végrehajtásra határozatlan ideig. Ezek az intézkedések azokra is vonatkoznak, akik a rendelkezések végrehajtásának kezdete előtt indultak el ezekből az országokból, s az intézkedések kezdete után érkeztek meg Japánba.

\*\* A 2. pont (2) bekezdésében meghatározott intézkedések azon repülőgépek vagy hajók utasaira vonatkoznak, melyek (japán idő szerint) 2020. április 3. 00:00 óra után érkeznek meg Japánba, és 2020. április végéig lesznek érvényben. A rendelkezések határideje meghosszabbítható.

\*\*\* A 3. és 4. pontban meghatározott intézkedések (japán idő szerint) 2020. április 3. 00:00 órától 2020. április végéig kerülnek végrehajtásra. A rendelkezések határideje meghosszabbítható.

## **New measures to strengthen border measures**

April 1, 2020

### 1. Additional designation of areas subject to the entry ban

Designating the entire areas of 49 countries and regions listed below\* as areas subject to the entry ban. Banning the entry of foreigners who have visited the areas within the last 14 days unless there are special circumstances.

\*Albania, Armenia, Israel, Indonesia, United Kingdom, Ecuador, Egypt, Australia, Canada, Republic of Korea, North Macedonia, Cyprus, Greece, Croatia, Kosovo, Democratic Republic of Congo, Cote d'Ivoire, Singapore, Slovakia, Serbia, Thailand, Taiwan, Czech, China (including Hong Kong and Macau), Chile, Dominica, Turkey, New Zealand, Panama, **Hungary**, Bahrain, Philippines, Finland, Brazil, Bulgaria, Brunei, United States, Vietnam, Bosnia and Herzegovina, Bolivia, Poland, Malaysia, Moldova, Morocco, Montenegro, Mauritius, Latvia, Lithuania and Romania

Note 1: As a consequence of the designation above, 73 countries are subject to the entry ban in total.

Note 2: Foreigners with the status of residence of “Permanent Resident”, “Spouse or Child of Japanese National”, “Spouse or Child of Permanent Resident” or “Long Term Resident”, who have departed Japan with Re-entry Permission by April 2, are treated, in principle, as persons in special circumstances. This, however, is not applicable to foreigners who depart Japan on or after April 3. The “Special Permanent Resident” is not in the scope of the entry ban.

### 2. Strengthened quarantine

- (1) Conducting PCR tests for arrivals who have visited the countries and regions listed in paragraph 1 above within 14 days prior to their entrance into Japan. It should be noted that arrivals who have visited the countries which had been already designated as areas subject to the entry ban within 14 days prior to their entrance into Japan also need to undergo PCR tests as they are required now.
- (2) Calling upon arrivals from any country to wait 14 days at a location designated by a quarantine station chief and to refrain from using public transportation.

### 3. Reducing the number of passengers

Requesting airlines concerned to curb the number of arrival passengers to Japan by such measures as reducing the number of passenger arrival flights in order to ensure the appropriate implementation of quarantine measures. In order to securing smooth return to Japan of Japanese citizens or overseas travelers wishing to return, a proper care, including providing information and sending advisories, will be taken.

### 4. Visa restrictions

- (1) Suspending validity of single or multiple-entry visa issued by April 2 at Japanese Embassies or Consulates General located in any country or region except the countries and regions listed in

paragraph 1 above.

- (2) Suspending visa exemption measures for any relevant country or region not only the countries and regions listed in paragraph 1 above.
- (3) Suspending validity of Pre-Clearance granted to APEC Business Travel Card (ABTC) issued by any relevant country or region not only the countries and regions listed in paragraph 1 above.

Note 3: Ongoing visa restriction measures, which were decided at the 20th and 23rd Meeting of the Novel Coronavirus Response Headquarters held on March 18 and 26 respectively, will remain in place until the last day of April.

\*The measures described in paragraphs 1 and 2 (1) above will be implemented from 0:00 am on April 3 (Japan Standard Time (JST)) and remain in place for a period. The measures will also be applied to those who will depart before the launch of these measures and arrive in Japan after their introduction.

\*\*The measures described in paragraph 2 (2) above will be applied to the passengers of aircrafts and ships which will arrive in Japan after 0:00 am on April 3 (JST), and be implemented until the last day of April. The period can be renewed.

\*\*\*The measures described in paragraphs 3 and 4 above will be implemented from 0:00 am on April 3 (JST) until the last day of April. The period can be renewed.